

МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО

**между Европейската общност и Република България
за участие на България в програмата на Общността "Насърчителни мерки на
Общността в сферата на заетостта"**

**ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ, наричана по-нататък "Комисията", от страна
на Европейската общност,**

от една страна, и

**ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, наричано по-долу
("България"),**

от друга страна,

Като имат предвид, че:

- (1) Програмата на Общността "Насърчителни мерки на Общността в сферата на заетостта" (НМОЗ), е приета с Решение № 1145/2002/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 10 юни 2002 г.¹,
- (2) Решение № 1/2002 на Съвета за асоцииране България – Европейски съюз от 5 юни 2002 г. установява основните принципи за участието на Република България в програмите на Общността, като оставя на Комисията и компетентните органи в България да определят конкретните условия, включително финансовия принос, във връзка с участието във всяка една програма,

СЕ СПОРАЗУМЯХА, КАКТО СЛЕДВА:

Член 1

Програма на Общността "Насърчителни мерки на Общността в сферата на заетостта"

България участва в програмата на Общността "Насърчителни мерки на Общността в сферата на заетостта" (наричани по-нататък "Насърчителните мерки по заетостта"), в съответствие с условията, предвидени в Решение № 1/2002 на Съвета за асоцииране България - ЕС от 5 юни 2002 г., с което са приети общите условия за участието на България в програмите на Общността, и при условията, предвидени в членове 2 до 4 от този Меморандум за разбирателство.

¹ ОВ L 170, 29.6.2002, с. 1.

Член 2

Условия за участие в програмата на Общността “Насърчителни мерки на Общността в сферата на заетостта”

1. България участва в “Насърчителните мерки по заетостта” при спазване на целите, критериите, процедурите и сроковете, предвидени в Решение № 1145/2002/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 10 юни 2002 г.
2. Условията за внасяне, оценка и подбор на предложения, подадени от институции, организации и граждани на България, отговарящи на изискванията за участие, не се различават от условията, приложими към институциите, организациите и гражданите на държавите-членки на Европейския съюз.
3. За правото на участие в “Насърчителните мерки по заетостта”, България плаща ежегодно финансова вноска в общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с член 3.
4. Финансовата вноска на България по отношение участието ѝ в “Насърчителните мерки по заетостта” и тяхното прилагане, се прибавя към сумата, заделена ежегодно от общия бюджет на Европейския съюз за посрещане на финансовите задължения, произтичащи от различни мерки, необходими за изпълнението, управлението и функционирането на “Насърчителните мерки по заетостта”.
5. Процедурите, свързани с молби, договори и доклади, както и с други административни аспекти на приложението на “Насърчителните мерки по заетостта”, се осъществяват на един от официалните езици на Общността.

Член 3

Финансов принос

Правилата, регламентиращи финансовия принос на България, се съдържат в Приложения I и II.

Част от този финансов принос може да се финансира чрез съответния инструмент на Общността за външна помощ, ако България отправи искане в този смисъл.

Член 4

Отчитане и оценка

Без да се нарушават задълженията на Комисията и Сметната палата на Европейските общности във връзка с осъществяване на мониторинг и оценка на “Насърчителните мерки по заетостта”, върху участието на България в “Насърчителните мерки по заетостта” се упражнява постоянен мониторинг на партньорска основа с участието на Комисията и България. България представя пред

Комисията доклади по конкретни въпроси и взема участие в други специфични дейности, предвидени от Общността в тази връзка.

Член 5

Заклучителни разпоредби

Настоящият Меморандум за разбирателство се прилага за срока на изпълнение на "Насърчителните мерки по заетостта". Въпреки това, ако Комисията вземе решение за удължаване срока на изпълнение на тези мерки, без съществено да измени съдържанието им, срокът на действие на Меморандума се удължава съответно и автоматично, ако никоя от страните не го денонсира.

Приложенията съставляват неразделна част от настоящия Меморандум за разбирателство.

Текстът на настоящия Меморандум за разбирателство може да се изменя само с писмен акт, по общо съгласие на страните.

Настоящият Меморандум за разбирателство влиза в сила от деня, в който Комисията получи съобщение, че са изпълнени изискванията на българското законодателство за обвързване с Меморандума.

Съставено в

на 19 март 2003 г.

За Правителството на България

Г-жа Лидия Шулева
Заместник министър-председател
и министър на труда и социалната политика

Съставено в

на 25 март 2003 г.

За Комисията,
от името на Европейската общност,

Г-жа Анна Диамантопулу
Член на Комисията на Европейските
общности, отговарящ за заетостта и
социалните въпроси

Приложение I

Правила, регламентиращи финансовия принос на България в програмата на Общността "Насърчителни мерки на Общността в сферата на заетостта"

1. Финансовата вноска, която България трябва да плати в общия бюджет на Европейския съюз за участие в "Насърчителните мерки по заетостта", възлиза на:

30 000 евро за 2003 г.,

30 000 евро за 2004 г.,

30 000 евро годишно за всяка следваща година до приемането на страната за пълноправен член на ЕС.
2. Вноската на България покрива разходите, свързани с подготовката, предварителните проучвания, разработването и изпълнението на проекти от общ интерес, както и за разработването и изпълнението на хоризонтални мерки, предвидени в "Насърчителните мерки по заетостта".
3. Пътните разходи, направени от представители и експерти от България във връзка с участието им като наблюдатели в работата на Комитета (Комитет НМОЗ), предвиден в член 9 от Решение №1145/2002/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 10 юни 2002 г., или в други заседания, свързани с изпълнението на "Насърчителните мерки по заетостта", се възстановяват от Комисията на същото основание и съгласно същите процедури, които понастоящем се прилагат за представителите на държавите-членки на Европейския съюз.
4. Финансовата разпоредба, приложима за общия бюджет на Европейския съюз, се прилага за управлението на вноската на България.
5. При влизането в сила на настоящия Меморандум за разбирателство и в началото на всяка следваща бюджетна година, Комисията изпраща до България покана за плащане на вноската, съответстваща на дължимата вноска на разходите, съгласно настоящия Меморандум за разбирателство.
6. Вноската се превежда в Евро по определена банкова сметка на Комисията.
7. България плаща своята вноска за годишните разходи в съответствие с поканата за плащане на вноската, не по-късно от 3 месеца от датата на отправяне на искането. Всяко закъснение на плащането на вноската е основание за начисляване на наказателна лихва върху размера на неизпълненото задължение от датата, на която плащането е станало изискуемо. Прилага се лихвеният процент, определян от Европейската централна банка във връзка с нейните основни операции по рефинансиране, в Евро, към деня, в който плащането е станало изискуемо, увеличен с 1.5 процентни пункта. В случай, че забавянето

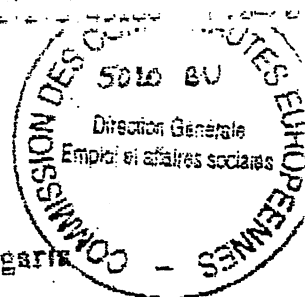
на плащането на вноската е такова, че съществено би нарушило осъществяването и управлението на "Насърчителните мерки по заетостта", участието на България за съответната година се прекратява от Комисията при липса на плащане 20 работни дни, след като е изпратено официално писмо до България за напомняне на задълженията.

Вноската в размер на 30 000 евро покрива също **административните разходи** за участието на един представител като наблюдател в заседанията на Комитета НМОЗ (2 заседания годишно, които се провеждат при необходимост); посещения в България на официални представители на Комисията във връзка с “Насърчителните мерки по заетостта”; друга административна помощ.

2. Година 2 (2004 г.) и следващите години до присъединяването на страната към ЕС

ОБЩ ГОДИШЕН РАЗМЕР НА ВНОСКАТА: 30 000 Евро

Дейности по “входния билет” на стойност 30 000 евро (аналогични на описаните в предходния параграф 1 (2003г.) дейности).



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between the European Community and the Republic of Bulgaria

on Bulgaria's participation in Community incentive measures in the field of employment

THE EUROPEAN COMMISSION, hereinafter referred to as "the Commission", on behalf of the European Community,

of the one part, and

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA, hereinafter referred to as "Bulgaria",

of the other part

Whereas:

- (1) the Community incentive measures in the field of employment were established by Decision N° 1145/2002/EC of the European Parliament and of the Council of 10 June 2002¹,
- (2) Decision N° 1/2002 of the EU-Bulgaria Association Council of 5 June 2002 establishes the general principles for the participation of Bulgaria in Community programmes, leaving the Commission and the competent authorities of Bulgaria to determine the specific terms and conditions, including financial contribution, with regard to such participation in each particular programme,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Community incentive measures in the field of employment

Bulgaria shall participate in the Community incentive measures in the field of employment, (hereinafter called "Employment Incentive Measures"), in accordance with the conditions laid down in the Decision N° 1/2002 of the EU-Bulgaria Association Council of 5 June 2002 accepting the general terms and conditions for the participation of Bulgaria in Community programmes, and under the terms and conditions referred to in Articles 2 to 4 of this Memorandum of Understanding.

Article 2

Terms and conditions with respect to participation in Community incentive measures in the field of employment

1. Bulgaria shall participate in the Employment Incentive Measures in conformity with the objectives, criteria, procedures and deadlines as defined in Decision N°1145/2002/EC of the European Parliament and of the Council of 10 June 2002.
2. The terms and conditions applicable to the submission, assessment and selection of applications by eligible institutions, organisations and individuals of Bulgaria shall be the same as those applicable to eligible institutions, organisations and individuals of the Member States of the European Union.
3. To participate in the Employment Incentive Measures, Bulgaria shall pay every year a financial contribution to the General Budget of the European Union in accordance with Article 3 below.
4. ✓ The financial contribution of Bulgaria in respect of its participation and implementation of the Employment Incentive Measures shall be added to the amount earmarked each year in the General Budget of the European Union for commitment appropriations to meet the financial obligations arising out of different forms of measures necessary for the execution, management and operation of the Employment Incentive Measures.
5. ✓ One of the official languages of the Community shall be used for the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Employment Incentive Measures.

Article 3 ✓

Financial contribution

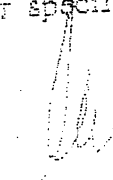
The rules governing the financial contribution of Bulgaria are set out in Annexes I and II.

Part of that financial contribution may be financed under the relevant Community external aid instrument, if Bulgaria so requests.

Article 4

Reporting and evaluation

Without prejudice to the responsibilities of the Commission and the Court of Auditors of the European Communities in relation to the monitoring and evaluation of the Employment Incentive Measures, the participation of Bulgaria in the Employment Incentive Measures shall be continuously monitored on a partnership basis involving the Commission and Bulgaria. Bulgaria shall submit to the Commission relevant reports and take part in other specific activities provided for by the Community in that context.



*Article 5**Final provisions*

This Memorandum of Understanding shall apply for the duration of the Employment Incentive Measures. Nevertheless, should the European Community decide to extend the duration without any substantial change within the Employment Incentive Measures, this Memorandum would also be extended correspondingly and automatically if no Party denounces it.

The annexes form an integral part of this Memorandum of Understanding.

This Memorandum of Understanding may only be amended in writing by common consent of the parties.

This Memorandum of Understanding shall take effect on the date on which the Commission receives a notification that the requirements by Bulgarian legislation for complying with the Memorandum are fulfilled.

Done at ...
on 19 March 2003

For the Government of Bulgaria

Mrs Lidia Shuleva
Deputy Prime Minister
and Minister of Labour and Social Policy

Done at Brussels
on 25 March 2003

For the Commission,
on behalf of the European Community,
Mrs Anna Diamantopoulou
Member of the Commission
for Employment and Social Affairs

Rules governing the financial contribution of Bulgaria in the
Community incentive measures in the field of employment

1. ✓ The financial contribution to be paid by Bulgaria to the General Budget of the European Union to participate in the Employment Incentive Measures shall be the following:

EUR 30,000 for the year 2003,

EUR 30,000 for the year 2004,

EUR 30,000 per year for the following years until accession.

2. ✓ The contribution of Bulgaria shall cover costs related to the preparation, feasibility, development and execution of the projects of common interest, as well as for the development and implementation of horizontal measures as foreseen in the Employment Incentive Measures.

3. ✓ Travel costs incurred by representatives and experts of Bulgaria for the purposes of taking part as observers in the work of the committee ("EIM committee"), referred to in Article 9 of Decision N° 1145/2002/EC of the European Parliament and of the Council of 10 June 2002, or other meetings related to the implementation of the Employment Incentive Measures, shall be reimbursed by the Commission on the same basis as and in accordance with the procedures currently in force for representatives of the Member States of the European Union.

4. ✓ The Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union shall apply to the management of the contribution of Bulgaria.

5. ✓ When this Memorandum of Understanding takes effect and at the beginning of each subsequent budgetary year, the Commission shall send to Bulgaria a call for funds corresponding to its contribution of the costs covered by this Memorandum of Understanding.

6. ✓ That contribution shall be paid in Euro to a Euro denominated bank account of the Commission.

7. ✓ Bulgaria shall pay its contribution to the annual costs in accordance with the call for funds request no later than three months after the date of the call. Any delay in the payment of the contribution shall give rise to the payment of default interest by Bulgaria on the outstanding amount from the due date. The interest rate shall be the rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations in Euro on the due date, increased by 1.5 percentage points. In case the delay in the payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the Employment Incentive Measures, and in the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder has been sent by the Commission to Bulgaria, participation of Bulgaria in the Employment Incentive Measures for the concerned year will be suspended.



Annex II

Activities covered by the financial contribution of Bulgaria in the
Community incentive measures in the field of employment

1. Year 1-2003

TOTAL CONTRIBUTION: € 30,000 ("entry ticket")

The contribution of € 30,000 will provide access to the following activities:

1.1 *Within strand 1 (Analysis, research, statistical co-operation)*

Progressive coverage in the studies launched by the Commission.

1.2 *Within strand 2 (Exchange of experience and good practice)*

a) Participation in the two experts networks working under the umbrella of the European Employment Observatory (EEO):

-MISEP correspondents from employment ministries (and possibly Public Employment Services [PES]): participation of up to two delegates from Bulgaria in 2 meetings and in an Annual Observatory Conference.

-SYSDER (independent labour market experts): a labour market expert from Bulgaria with an academic profile will be identified and invited to the Annual Observatory Conference.

b) Invitation of up to two delegates from Bulgaria to two European ~~Employment Strategy peer review~~

1.3 *Within strand 3 (Public Employment Services)*

Participation of up to three PES management staff from Bulgaria in three training modules, to be organised in co-operation with a number of EU PES, addressing issues related to PES modernisation, development issues of PES in candidate countries, international labour mobility, preparation for participation in EURES, and the PES role in the European Employment Strategy.

1.4 *Within strand 4 (Encouraging local development)*

Participation of one delegate from Bulgaria in the European Forum on local development (Greece 2003).

The contribution of € 30,000 also covers administrative expenditure for the participation of a representative as an observer in the meetings of the EIM Committee (2 meetings per year necessary); missions in relation to the Employment Incentive Measures by Commission officials in Bulgaria; other administrative support.

2. Year 2 (2004) and following years until accession

TOTAL ANNUAL CONTRIBUTION: € 30,000

Activities under the "entry ticket" of € 30,000 (comparable to those referred to in the at paragraph 1 - 2003).